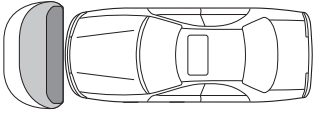


INSTRUCTIONS D'UTILISATION

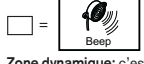
Le véhicule est équipé d'un système qui facilite la manœuvre de stationnement en détectant, après activation, les obstacles avant (Fig. 1) qui pourraient abîmer votre voiture. Après quoi, un bip signale l'activation du détecteur. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente d'une fréquence croissante au fur et à mesure que l'obstacle s'approche, jusqu'à devenir continue à proximité de l'obstacle.



Zone de signalisation continue: c'est la zone la plus proche du pare-chocs (jusqu'à 30 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore continue, le véhicule étant indifféremment arrêté ou en marche.



Zone statique: c'est la zone intermédiaire (jusqu'à 70 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, même si le véhicule est arrêté.



Zone dynamique: c'est la zone la plus étendue en profondeur (jusqu'à 100 cm environ) et en largeur. Park Master détecte les obstacles importants, mais donne seulement un signal sonore intermittent si le véhicule est en mouvement (4-6 Km/h).



AVERTISSEMENTS

- Il est important de considérer ce dispositif comme une aide très utile pendant la phase de stationnement. L'évaluation des obstacles avant appartient exclusivement au conducteur qui doit avoir une conduite prudente et attentive, telle à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou aux biens. La vitesse élevée pendant le stationnement compromet la bonne détection des obstacles avant.
- Les obstacles critiques, tels par exemples des corps très bas, fins et pointus, peuvent ne pas être reconnus dans des circonstances données.
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement, nettoyer les détecteurs en éliminant la neige, la glace ou la saleté. Ne pas utiliser d'objets durs ou pointus pour cette opération.
- En cas de dysfonctionnement du système, s'il vous plaît contactez votre installateur.
- Les changements de température rapides, pourraient provoquer des dysfonctionnements du système.

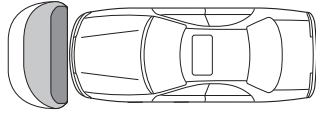
CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est limitée au fonctionnement du système. Elle ne couvre pas les dommages provoqués par des collisions dues à des signalisations erronées (ou au manque de signalisation), utilisation impropre du signal d'avertissement, erreur de conduite. Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture. La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaît aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses. Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.



OPERATING INSTRUCTIONS

The vehicle is equipped with a system that, when activated, facilitates parking manoeuvres by detecting obstacles at the front (Fig. 1) that could damage the vehicle. When activated, a beep signals that the sensor is operative. An obstacle detected is indicated by an intermittent beep signal which increases in frequency until it becomes a continuous sound as the vehicle moves near to the obstacle itself.



Continuous signalling zone: this is the zone nearest to the bumper (up to about 30 cm). Park Master detects obstacles and gives an unbroken acoustic signal whether the vehicle is at a standstill or moving.



Static zone: this is the intermediate zone (up to about 70 cm). Park Master detects obstacles and gives an intermittent acoustic signal even when the vehicle is at a standstill.



Dynamic zone: this is the most distant zone (up to about 100 cm) and the widest. Park Master detects large obstacles but only gives an intermittent acoustic signal if the vehicle is moving (4-6 Km/h).



GENERAL RECOMMENDATIONS

- Remember that this device is a valid aid during parking manoeuvres but that only the driver is responsible for evaluating obstacles in front of the vehicle. He must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property. High speed during parking manoeuvres prevents obstacles at the front from being detected in time.
- In certain circumstances, awkward obstacles such as very low, thin or pointed ones, may not be detected.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects to clean the sensors.
- In case of system malfunction, please contact Your installer.
- Quick temperature changes, could cause system malfunctions.

WARRANTY CONDITIONS

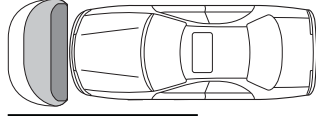
Warranty coverage is limited to the operation of the system. Damage caused by collisions due to incorrect signals (or lack of signals), improper use of the warning signal or driving errors are excluded from the warranty.

The product is covered by a 24 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice. The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property.



GEbruIKSAANWIJZING

Het voertuig is uitgerust met een systeem waarmee de parkeer manoeuvres vergemakkelijkt worden doordat het de obstakels voor de auto waardoor de auto beschadigd zou kunnen (Fig. 1) worden d.m.v. inschakeling detecteert. Bij het inschakelen wordt door een beep-geluid gemeld dat de sensor geactiveerd wordt. De aanwezigheid van een obstakel wordt gemeld door een onderbroken akoestisch signaal met toenemende frequentie naarmate u het obstakel nadert, tot het continu wordt als u er dicht bij in de buurt bent.



Zone van continu signaal: dit is de zone dichtbij de bumper (tot ongeveer 30 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een continu akoestisch signaal zowel met stilstaand als met rijdend voertuig.



Statische zone: dit is de tussenliggende zone (tot ongeveer 70 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch signaal ook met stilstaand voertuig.



Dynamische zone: dit is de meest uitgebreide zone in de diepte (tot ongeveer 100 cm.) en in de breedte. Park Master detecteert grote obstakels maar geeft een onderbroken akoestisch signaal als het voertuig in beweging is (4-6 Km/h).



ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het is belangrijk niet te vergeten dat dit systeem een nuttig hulpmiddel is bij het parkeren, daarom blijft de bestuurder verantwoordelijk voor het beoordelen van de obstakels voor de auto. De bestuurder moet voorzichtig en oplettend rijden opdat hij geen schade aan dingen of letsel aan personen veroorzaakt. Als er met hoge snelheid geparkeerd wordt kunnen de obstakels voor de auto niet tijdig gedetecteerd worden.
- Kritieke obstakels zoals bijvoorbeeld erg lage, dunne of puntige voorwerpen kunnen onder bepaalde omstandigheden niet herkend worden.
- Ter voorkoming van defecten moeten sneeuw, ijs en vuil van de sensoren verwijderd worden. Gebruik voor het schoonmaken van de sensoren geen harde of puntige voorwerpen.
- In geval van een systeemstoring, neem dan contact op met uw installateur.
- Snelle veranderingen in temperatuur, kan storingen veroorzaken.

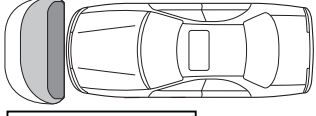
GARANTIEBEPALINGEN

De garantie is beperkt tot de werking van het systeem. Buiten de garantie valt schade die aangericht is door botsingen die veroorzaakt zijn door verkeerde signaalgevingen (of geen signaalgeving), een onjuist gebruik van het waarschuwingssignaal of een besturingsfout. Op het product wordt een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum die bepaald wordt door de kassabon of de rekening. De garantie is niet geldig als het product beschadigd is door een onjuiste installatie, als het tijdens het transport schade heeft opgelopen of als het gevallen is, alsmede in geval van nalatigheid en in ieder geval voor schade die niet door fabricagefouten veroorzaakt is. Als het systeem verkeerd geïnstalleerd is erkent de fabrikant geen enkele vergoeding voor schade -van wat voor aard dan ook, noch directe schade, noch indirecte schade - aan personen of dingen. Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich wenden tot een bevoegde verkoper met het aankoopbewijs waarop de desbetreffende datum vermeld is.



BETRIEBSANLEITUNGEN

Das Fahrzeug ist mit einem System ausgerüstet, welches das Einparken erleichtert, indem es Hindernisse vor dem Fahrzeug erfasst (Fig. 1), die es beschädigen könnten. Beim Einschalten des Systems meldet ein Signal, dass der Sensor aktiviert wird. Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine aussetzende akustische Meldung angezeigt, deren Frequenz mit Annäherung an das Hindernis zunimmt, bis es in nächster Nähe zum Dauerton wird.



Bereich mit Dauertonmeldung: Das ist der Bereich in nächster Nähe der Stoßstangen (bis zu circa 30 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen sowohl bei stehendem als auch bei fahrendem Fahrzeug mit einem Dauerton.



Statischer Bereich: Das ist der mittlere Bereich (bis zu ca. 70 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen auch bei stehendem Fahrzeug mit einer aussetzenden akustischen Meldung.



Dynamischer Bereich: Das ist ein Bereich mit mehr Tiefe (bis zu circa 100 cm) und mehr Breite. Park Master erkennt große Hindernisse, sondern gibt nur einen intermittierenden Signalton, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist (4-6 Km/h).

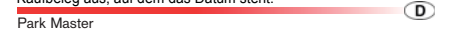


ALLGEMEINE HINWEISE

- Es ist wichtig zu berücksichtigen, dass diese Vorrichtung eine gültige Hilfe beim Einparken darstellt, aber für die Beurteilung der Hindernisse vor dem Fahrzeug bleibt ausschließlich der Fahrer verantwortlich, der daher so aufmerksam und vorsichtig fahren muss, dass er keine Sach- und Personenschäden verursacht. Wenn man zu schnell einparkt, können die Hindernisse vor dem Fahrzeug durch die Vorrichtung nicht rechtzeitig erfasst werden.
- Kritische Hindernisse, wie sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände können unter bestimmten Umständen auch nicht erfasst werden.
- Um Betriebsstörungen zu vermeiden, müssen Schnee, Eis und Schmutz immer von den Sensoren entfernt werden. Zum Reinigen der Sensoren keine harten oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Systems, kontaktieren Sie bitte Ihren Installateur.
- Schnelle Temperaturänderungen können dazu führen, Störungen im System.

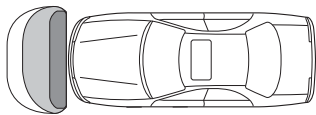
GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist auf den Betrieb des Systems beschränkt. Ausgenommen von der Garantie sind die Schäden, die durch Kollisionen verursacht werden, die auf falschen Meldungen (oder fehlenden Meldungen), unangemessener Benutzung des Hinweis Signals oder Fahrfehlern beruhen. Das Produkt steht 24 Monate ab dem Kaufdatum unter Garantie, wobei das Datum durch den Kassabon oder eine Rechnung belegt wird. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch falschen Einbau, Schaden infolge Fall oder Transport oder Nachlässigkeit beschädigt ist. Sie gilt auch nicht bei Ursachen, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Bei einer falschen Installation leistet der Hersteller bei Sach- und Personenschäden keine Entschädigung, gleich welcher Art diese sind, ob direkt oder indirekt. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich an den Vertragshändler und weisen Ihren Anspruch durch einen Kaufbeleg aus, auf dem das Datum steht.



INSTRUCCIONES PARA EL USO

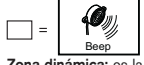
El vehículo está equipado con un sistema, que mediante su activación, facilita la maniobra de estacionamiento detectando los obstáculos (Fig. 1) que están delante y que podrían dañar el coche. Al activar la marcha atrás, un beep señala la activación del sensor. La presencia de un obstáculo es indicada por una señalización acústica intermitente con frecuencia creciente al acercarse al obstáculo, hasta convertirse en continua en proximidad del mismo.



Zone de señalización continua: es la zona más cercana al parabarro (hasta 30 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica continua tanto con el vehículo detenido como también en movimiento.



Zone estática: es la zona intermedia (hasta 70 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente incluso con el vehículo detenido.



Zone dinámica: es la zona más amplia en profundidad (hasta 100 cm aprox.) y en anchura. Park Master detecta obstáculos grandes, pero sólo emite una señal acústica intermitente si el vehículo está en movimiento (4-6 Km/h).



ADVERTENCIAS GENERALES

- Es importante considerar que este dispositivo representa una válida ayuda durante las maniobras de estacionamiento, de todos modos la evaluación de eventuales obstáculos que están delante sigue siendo exclusivamente responsabilidad del conductor, quien deberá conducir en modo atento y prudente, en modo de no acarrear daños a las personas o a las cosas. La alta velocidad durante el estacionamiento compromete la tempestividad de detección de los obstáculos que están delante.
- Obstáculos críticos como cuerpos muy bajos, sutiles o en punta en determinadas circunstancias pueden no ser reconocidos.
- Para evitar problemas de funcionamiento, mantener los sensores libres de nieve, hielo y suciedad. Para la limpieza de los sensores no usar objetos duros ni en punta.
- En caso de mal funcionamiento del sistema, por favor póngase en contacto con su instalador.
- Cambios rápidos de temperatura, podrían causar un mal funcionamiento del sistema.

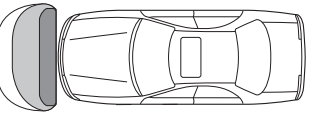
CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía se limita al funcionamiento del sistema. No están cubiertos por la garantía los daños provocados por colisiones debidas a señalizaciones erróneas (o falta de señalización), uso impropio de la señal de advertencia, error de conducción. El producto tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra certificada con el ticket o con una factura. La garantía no cubre los daños debidos a una mala instalación del aparato, daños debidos a caída o al transporte y cualquier causa no debida a defecto de fábrica. En el caso de una mala instalación del sistema, el fabricante no indemnizará por daños -de ningún tipo ni directos ni indirectos - a personas o cosas. Para usar la garantía, dirigirse al vendedor autorizado con el ticket o la factura de compra que certifique la fecha.



ISTRUZIONI PER L'USO

Il veicolo è equipaggiato con un sistema che facilita la manovra di parcheggio rilevando gli ostacoli anteriori (Fig. 1) o che potrebbero danneggiare l'auto. All'inserimento un beep segnala l'attivazione del sensore. La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermitente con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo, fino a diventare continua in prossimità dello stesso.



Zona di segnalazione continua: è la zona più prossima al paraurti (fino a 30 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica continua sia a veicolo fermo che in movimento.



Zona statica: è la zona intermedia (fino a 70 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente anche a veicolo fermo.



Zona dinamica: è la zona più estesa in profondità (fino a 100 cm circa) e in larghezza. Park Master rileva la presenza di ostacoli di grandi dimensioni con una segnalazione acustica intermitente solo se il veicolo è in movimento (4-6 Km/h).



AVVERTENZE GENERALI

- È importante considerare che questo dispositivo rappresenta un valido aiuto durante la fase di parcheggio, pertanto la valutazione degli ostacoli anteriori rimane esclusivamente di responsabilità del conducente, il quale deve tenere uno stile di guida attento e prudente, tale da non arrecare danni a cose o persone. L'alta velocità durante il parcheggio pregiudica la tempestiva rilevazione degli ostacoli anteriori.
- Ostacoli critici come corpi molto bassi, sottili o appuntiti in determinate circostanze possono non essere riconosciuti.
- Per evitare malfunzionamenti, i sensori devono essere puliti da neve, ghiaccio e sporcizia. Per la pulizia dei sensori non utilizzare oggetti duri o appuntiti.
- In caso di malfunzionamento del sistema, si prega di contattare il Vostro installatore di fiducia.
- Rapidi sbalzi termici, potrebbero provocare malfunzionamenti del sistema.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è limitata al funzionamento del sistema. Sono esclusi da garanzia i danni provocati da collisioni dovute a segnalazioni errate (o mancanza di segnalazione), uso improprio del segnale di avvertimento, errore di guida. Il prodotto è coperto da garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura. La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose. Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.



This product complies with EC 95/54

SYSTEM WITHOUT PUSH-BUTTON

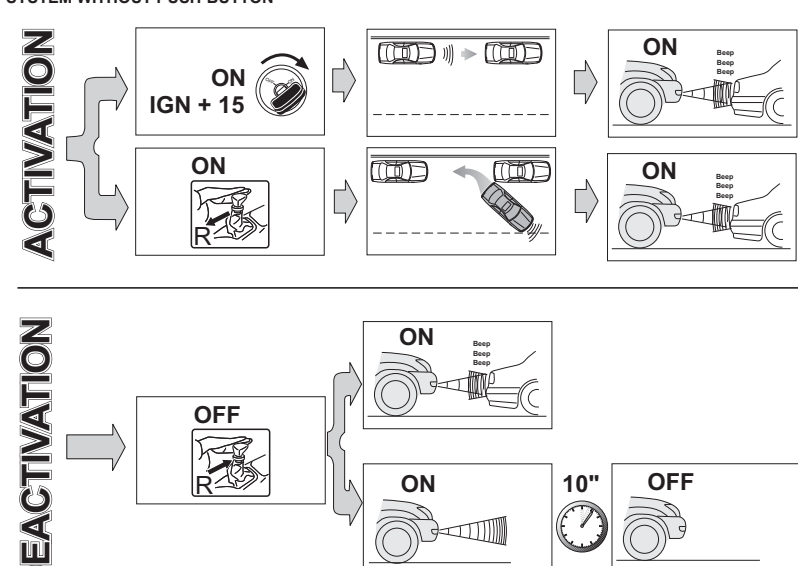


Fig. 1

08DE3785C-06/13

Cobra Automotive Technologies S.p.A.
via Astico 41 - 21100 VARESE - ITALY
www.cobra-at.com

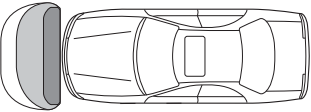


PARK MASTER

- Captur de stationnement avant
- Front parking sensor
- Parkeersensor voor
- Einparksensor vorn
- Sensor de estacionamiento delantero
- Sensore di parcheggio anteriore
- Sensor anterior de estacionamiento
- Передний датчик парковки (Система Park Master)
- Czujnik parkowania przedniego
- Přední parkovací senzor
- Elülső érzékelő parkolószó
- Prednji parkirni senzor
- Μπροστινός ανιχνευτής παρκαρίσματος
- Ön park etme sensörü

INSTRUÇÕES DE USO

O veículo está equipado com um sistema que facilita a manobra de estacionamento, detectando os obstáculos à frente do veículo (Fig. 1) que podem danificá-lo. Quando se engata a marcha, um bip sinaliza a ativação do sensor. A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo, até se tornar contínua em proximidade do mesmo.



Zona de sinalização contínua: é a zona mais próxima do pára-choques (até cerca de 30 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica contínua quer o veículo esteja parado quer em movimento.



Zona estática: é a zona intermédia (até cerca de 70 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica intermitente também com o veículo parado.



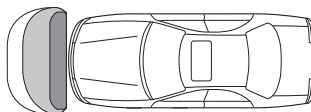
Zona dinâmica: é a zona mais vasta em profundidade (até cerca de 100 cm) e largura. Park Master detecta obstáculos grandes, mas só dá um sinal sonoro intermitente se o veículo está em movimento (4-6 Km/h).

P

Park Master

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia manewry parkowania, wykrywając przedmioty przednie poprzez włączenie (Fig. 1), które mogłyby uszkodzić samochód. Gdy zostanie włączony jeden beep sygnalizuje uaktywnienie czujnika. Obecność przeszkody zostanie wskazana przez sygnalizację akustyczną przerywaną z częstotliwością wzrastającą w miarę zbliżania przeszkody, aż staje się ciągła w jej pobliżu.



Strefa sygnalizacji ciągłej: Jest to strefa najbliższa zderzaków (do około 30 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizacją akustyczną ciągłą zarówno gdy pojazd jest zatrzymany jak i gdy jest w ruchu.



Strefa statyczna: jest to strefa pośrednia (do około 70 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizacją akustyczną przerywaną, także gdy pojazd jest zatrzymany.



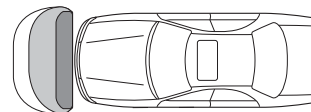
Strefa dynamiczna: jest to strefa bardziej rozległa na głębokość (do około 100 cm) i na szerokość. Park Master wykrywa duże przeszkody, ale podaje tylko przerywany sygnał akustyczny, gdy pojazd jest w ruchu (4-6 Km/h).

PL

Park Master

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A gépkocsi a parkolást segítő berendezéssel van ellátva, amely jelzi az előtte lévő esetleges akadályokat amelyek (Fig. 1) a gépkocsit károsíthatnák. Bekapcsoláskor egy hangjelzés jelzi az érzékelő aktiválását. Az akadályt egy szaggatott hangjelzés jelzi, melynek frekvenciája növekszik az akadályhoz való közeledés közben majd folyamatosan válik ha egészen közel van.



Folyamatos jelzési zóna: az útközézhöz legközelebbi zóna (kb. 30 cm-ig). A Park Master folyamatosan hangjelzéssel jelzi az akadályokat, úgy mozog, mint álló járműnél.



Statikus zóna: ez egy közbenes zóna (kb. 70 cm-ig). A Park Master szaggatott hangjelzéssel jelzi az akadályokat, álló járműnél is.



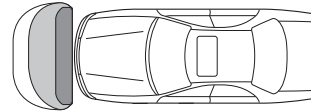
Dinamikus zóna: a mélységet és szélességet illetően a legkiterjedtebb zóna (kb. 100 cm-ig). Park mester felismeri nagy akadályok, hanem csak ad szaggatott hangjelzést, ha a jármű mozgásban van (4-6 Km/h).

HU

Park Master

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το όχημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα που διευκολύνει το παρκάρισμα ανιχνεύοντας τα μπροστινά εμπόδια με την ενεργοποίηση του συστήματος (Σημ. 1) που θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο αυτοκίνητο. Βάζοντας την όπισθεν, ένα μπιπ υποδεικνύει την ενεργοποίηση του ανιχνευτή. Η παρουσία ενός εμπόδιου υποδεικνύεται από ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα, η συχνότητα του οποίου αυξάνεται όσο πλησιάζει το εμπόδιο, έως ότου ο ήχος γίνει συνεχής κοντά σε αυτό.



Ζώνη συνεχούς σήμανσης: είναι η ζώνη πολύ κοντά στον προφυλακτήρα (έως 30 γν περίπου). Το Παρά Νατουσ υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα συνεχές ηχητικό σήμα με το όχημα σταματημένο ή σε κίνηση.



Στατική ζώνη: είναι η ενδιάμεση ζώνη (έως 70 γν περίπου). Το Παρά Νατουσ υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα ακόμη και με το όχημα σταματημένο.



Δυναμική ζώνη: είναι η πιο εκτεταμένη ζώνη σε βάθος (έως 100 γν περίπου) και σε πλάτος. Πάρκο Δάσκαλος ανιχνεύει μεγάλα εμπόδια, αλλά δίνει μόνο ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση (4-6 Km/h).

GR

Park Master

ADVERTÊNCIAS GERAIS

- É importante considerar que este dispositivo representa uma ajuda durante a manobra de estacionamento e portanto a avaliação dos obstáculos à frente do veículo permanece exclusivamente de responsabilidade do condutor, o qual deve manter um estilo de condução atento e prudente, de modo a não causar danos a coisas ou pessoas. A alta velocidade durante a manobra de estacionamento prejudica a tempestiva detecção dos obstáculos à frente do veículo.
- Obstáculos críticos como corpos muito baixos, finos ou aguçados em determinadas circunstâncias pode acontecer que não sejam reconhecidos.
- Para evitar mau funcionamento, os sensores devem ser limpos da neve, gelo e sujidade. Para a limpeza dos sensores não utilizar objects duros ou aguçados.
- Em caso de mau funcionamento do sistema, entre em contato com o seu instalador.
- Mudanças bruscas de temperatura, pode causar mau funcionamento do sistema.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é limitada ao funcionamento do sistema. Estão excluídos da garantia os danos provocados por choques devidos a eventuais sinalizações erradas (ou falta de sinalização), uso impróprio do sinal de advertência e erro de condução. Este produto está coberto com uma garantia de 24 meses a partir da data de compra certificada pelo recibo de caixa ou por factura. A garantia não se aplica se o produto resultou danificado por instalação incorrecta, danos devidos a queda ou transporte, a negligência ou a causas não imputáveis a defeitos de fábrica. Em caso de errada instalação do sistema, o construtor não dará nenhuma indemnização por danos – de qualquer natureza e directos ou indirectos – a pessoas ou coisas. Para beneficiar da garantia, é necessário dirigir-se ao vendedor autorizado com a prova da compra que refira a relativa data.

Park Master

P

OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Należy wziąć pod uwagę, że urządzenie to stanowi ważną pomoc podczas fazy parkowania, jednak ocena przeszkód przednich pozostaje wyłącznie odpowiedzialnością kierowcy, który musi prowadzić samochód uważnie i ostrożnie, tak aby nie spowodować obrażeń osób i szkód na przedmiotach. Duża prędkość podczas parkowania podważa możliwość natychmiastowego rozpoznania przeszkód przednich.
- Przeszkody krytyczne, takie jak ciała bardzo niskie, cienkie lub zaostrome w określonych okolicznościach mogą nie być rozpoznane.
- Aby uniknąć nieprawidłowego funkcjonowania czujniki muszą być oczyszczone ze śniegu, lodu i brudu. Do czyszczenia czujników nie używaj przedmiotów twardych lub ostrych.
- W przypadku awarii systemu, należy skontaktować się z instalatorem.
- Nagle zmiany temperatury, może spowodować awarię systemu.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja jest ograniczona do funkcjonowania systemu. Są wykluczone z gwarancji szkody spowodowane przez kolizje wynikające z błędnej sygnalizacji (lub braku sygnalizacji), niewłaściwe użycie sygnału ostrzeżenia, błąd jazdy. Wyrób posiada gwarancję na 24 miesiące począwszy od daty zakupu poświadczony kwitem z kasy lub fakturą. Gwarancja traci ważność, jeżeli wyrób został uszkodzony w wyniku nieprawidłowej instalacji, w wyniku upadku, podczas transportu, zaniedbania i zawsze z przyczyn nie mogących być przypisanymi wadom fabrycznym. W wypadku nieprawidłowej instalacji systemu, konstruktor nie daje żadnego odszkodowania za straty – jakiegokolwiek rodzaju i bezpośrednio lub pośrednio – wobec osób lub rzeczy. Aby móc wykorzystać gwarancję, należy wrócić się do autoryzowanego sprzedawcy, przedstawiając dokument zakupu, na którym znajduje się odpowiadająca data.

Park Master

PL

ÁLTALÁNOS FELHÍVÁSOK

- Fontos figyelembe tartani, hogy ez a berendezés parkolás közben fontos segítséget nyújt, de a gépkocsi előtt lévő akadályok felmérése a vezető felelősségét terhelik, akinek mindig óvatosan és figyelmesen kell vezetnie, úgy hogy ne okozzon sem személyi sem tárgyi károkat. A parkolás közben negy sebesség lehetőtlenné teszi a gépkocsi előtt lévő akadályok gyors felmérését.
- Kritikus akadályok, mint például nagyon alacsony, nagyon vékony vagy nagyon hegyes testek esetleg felismerhetelenné válhatnak.
- A rossz működés elkerülése céljából havat, jeget és piszkot el kell távolítani az érzékelőkről. A tisztításhoz ne használjunk kemény, hegyes tárgyakat.
- Ha a rendszer meghibásodása, lépjen kapcsolatba a telepítővel.
- Gyors hőmérséklet-változás, okozhat rendszer meghibásodik.

GARANCIA FELTÉTELEK

A garancia a rendszer működésére érvényes. Nem képezi a garancia tárgyát a rendszer hibás jelzése (vagy elmaradt jelzése) miatti útközézhöz, a figyelmeztető jelzés nem rendeltetés szerinti használatból, vagy vezetői hibából eredő kár. A garancia a számlán vagy a blokkon feltüntetett vásárlási időponttól számított 24 hónapig érvényes. A garancia nem érvényes ha a termék hozzá nem értő felszerelés, szállítás vagy rakodás közbeni ütés, hanyagság és minden egyéb gyártási hibának be nem tudható esemény következtében károsul. Hibás felszerelés esetén a gyártó nem ad kártérítést – közvetelt vagy közvetlen, bármilyen természetű – személyek vagy tárgyak felé. A garanciakérellemmel meghatalmazott kereskedőhöz kell fordulni a dátummal ellátott vásárlást bizonyító okmány kíséretében.

Park Master

HU

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Είναι σημαντικό να λάβετε υπόψη ότι το σύστημα αυτό αποτελεί ένα σημαντικό βοήθημα κατά τη διάρκεια του παρκάριασματος, παράλα αυτά η εκτίμηση των μπροστινών εμπόδιων αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού, ο οποίος πρέπει να οδηγεί προσεκτικά ώστε να μην προξενήσει ζημιές σε αντικείμενα ή άτομα. Η υψηλή ταχύτητα κατά το παρκάρισμα επηρεάζει αρνητικά την άμεση ανίχνευση των μπροστινών εμπόδιων.
- Ειδικά εμπόδια, όπως πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να μην αναγνωριστούν κάτω από ορισμένες συνθήκες.
- Για να αποφύγετε την κακή λειτουργία, πρέπει να καθαρίζετε τους ανιχνευτές από χιόνι, πάγο ή βρωμιά. Για τον καθαρισμό των ανιχνευτών μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του συστήματος, επικοινωνήστε με τον τεχνικό σας.
- Γρήγορες αλλαγές της θερμοκρασίας, θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργίες του συστήματος.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

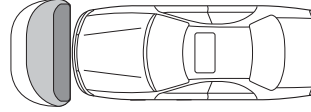
Η εγγύηση περιορίζεται στη λειτουργία του συστήματος. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες από συγκρούσεις που οφείλονται σε λανθασμένη σήμανση (ή απουσία σήμανσης), ακατάλληλη χρήση του σήματος προειδοποίησης και σφάλματα οδηγησης. Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς που αναγράφεται στην απόδειξη ή το τιμολόγιο. Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν παρουσιάζει βλάβες από λανθασμένη εγκατάσταση, πτώση ή μεταφορά, αμείβια και γενικώς αιτίες που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης του συστήματος, ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες - οποιασδήποτε τύπου, άμεσες ή έμμεσες - σε ανθρώπους ή αντικείμενα. Για τη χρήση της εγγύησης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης με την απόδειξη αγοράς που αναγράφει την ημερομηνία.

Park Master

GR

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Транспортное средство оборудовано системой сигнализации, которая, будучи включенной, облегчает выполнение маневра парковки, сигнализируя при наличии находящихся впереди преград (Fig. 1), которые могли бы повредить автомобиль. При включении сигнализации, звуковой сигнал «бип» оповещает об активации датчика. Наличие препятствия указывается прерывистым звуковым сигналом, частота которого повышается при приближении к препятствию и, в непосредственной близости от него сигнал становится непрерывным.



Зоной непрерывной сигнализации является зона в непосредственной близости от бампера (до расстояния примерно 30 см.). Система Park Master оповещает о наличии препятствий непрерывным звуковым сигналом, независимо от того находится автомобиль в движении или неподвижен.



Статистической зоной является промежуточная зона (до расстояния примерно в 70 см.) в ширину и глубины. Система Park Master оповещает о наличии препятствий непрерывным звуковым сигналом лишь в том случае когда автомобиль находится в движении.



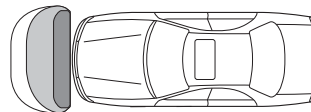
Динамической зоной является более обширная зона (до расстояния примерно в 100 см) в ширину и глубину. Park Master обнаруживает большие препятствия, но только дает прерывистый звуковой сигнал, если автомобиль находится в движении (4-6 км/ч).

RU

Park Master

POKYNY PRO POUŽITÍ

Vozidlo je vybaveno systémem, který usnadňuje parkování, tím, že signalizuje překážky nacházející se vpředu (Fig. 1), které by mohly vůz poškodit. Při zařazení rychlosti se ozve pípnutí, které signalizuje aktivaci senzoru. Přítomnost a blízkost překážky se pak signalizuje přerušovaným zvukovým signálem, který má narůstající tendenci s přibližováním se k překážce a stává se nepřerušovaným v bezprostřední blízkosti.



Signalizaci kontinuální zóna: je zóna v blízkosti nárazníků (přibližně do 30 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci nepřerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.



Statická zóna: je střední zóna (přibližně do 70 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci přerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.



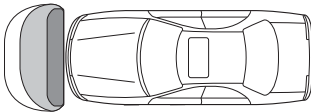
Dynamická zóna: je zóna s širokým záběrem do hloubky (přibližně do 100 cm) a do šířky. Park Master detekuje velké překážky, ale pouze dává přerušovaný akustický signál, pokud je vozidlo v pohybu (4-6 Km/h).

CZ

Park Master

NAVODILA ZA UPORABO

Vozilo je opremljeno s sistemom, ki olajšuje upravljanje vozila med parkiranjem v vzratni vožnji, saj odkriva prisotnost ovir (Fig. 1), ki bi lahko poškodovale avto. Ob vzratnem prestavljanju zvok beep signalizira aktiviranje senzorja. Na prisotnost ovire opozarja s prekinjajočim se zvočnim signalom; intervali so vse krajši, čim bližje je ovira. Ko je vozilo že v neposredni bližini ovire, se sproži neprekinjen signal.



Območje z neprekinjenim zvočnim signalom je od odbijača vozila oddaljeno do približno 30 cm. Park Master opozarja na prisotnost ovire z neprekinjenim zvočnim signalom, če se vozilo premika ali pa je ustavljeno.



Statično območje je vmesno območje, oddaljeno do približno 70 cm. Park Master opozarja na prisotnost vozila s prekinjenim zvočnim signalom tudi, če vozilo stoji.



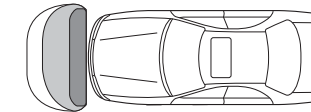
Dinamično območje: je obsežnejše v globino do približno 100 cm in v obseg. Park Master odkriva velike ovire, ampak da le občasno zvočni signal, če se vozilo premika (4-6 Km/h).

SL

Park Master

KULLANMA KILAVUZU

Vasita park etme manevralarını kolaylaştırır, araca zarar verebilecek olan önündeki engelleri devreye girerek teşhis eden (Fig. 1) bir sistem ile donatılmıştır. Devreye girer bir bip sesi sensörün faal olduğu işareti eder. Bir engel çıktığı an çalmaya başlayan aralıklı akustik bir sinyalden engeli yaklaştıkça aralıklı azalır ve daha da yaklaşıldıkça sürekli olur.



Sürekli sinyal alanı: Çamurluğa en yakın olan alandır (yaklaşık 30 cm'ye kadar). Park Master vasita hem durmuş hem de hareket halinde iken engelleri sürekli akustik sinyal ile belirlir.



Hareketsiz alan: Orta mesafe alandır (yaklaşık 70 cm'ye kadar). Park Master vasita durmuş durumda ise dahi engelleri aralıklı akustik sinyal ile belirlir.



Hareketli bölge: Bu bölüm derinlemesine (yaklaşık 100 cm'ye kadar) en geniş kapsamlı bölgedir. Park Master büyük engelleri algılar, ancak araç hareket halinde sadece kesintili akustik sinyal verir (4-6 Km/h).

TR

Park Master

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Важно иметь в виду, что это устройство является действенной помощью при парковке, но оценка находящихся впереди препятствий остается полностью на ответственности водителя, который должен вести автомобиль внимательно и осторожно, чтобы не нанести ущерба предметам или людям. Высокая скорость при парковке может помешать своевременной сигнализации о преграде.
- В определенных ситуациях система может не опознать некоторые типы препятствий, такие как очень низкие, тонкие или заостренные предметы.
- Для предотвращения неправильной работы датчика должны поддерживаться чистыми от снега, льда и грязи. При очистке датчиков не пользоваться твердыми или острыми предметами.
- В случае неисправности в системе, пожалуйста, свяжитесь с инсталлятором.
- Быстрые изменения температуры, может привести к неисправности системы.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия распространяется только на работу системы. Не покрыты гарантийой повреждения, полученные в результате столкновений, обусловленных ошибочной сигнализацией или отсутствием сигнализации, неправильным использованием оповещающего сигнала, ошибкой водителя. На изделие распространяется 24-месячная гарантия, срок действия которой начинается с даты приобретения системы, о чем свидетельствует кассовый чек или счет. Гарантия не имеет силу, если изделие повреждено во время неправильной его установки, падения, транспортными или небрежного обращения, а также по причинам, которые не могут быть отнесены к дефектам изготовления. В случае неправильной установки системы производитель не выплачивает никакой компенсации ни за какие прямые или косвенные повреждения людей или предметов. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо обратиться к официальному дистрибьютору с документами о приобретении системы, на котором указана соответствующая дата покупки.

Park Master

RU

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Je třeba si uvědomit, že tento mechanismus poskytuje velmi důležitou a účinnou pomoc při parkování, nicméně ale hodnocení překážek zůstává zcela na zodpovědnosti řidiče, který je povinen řídit vždy pozorně a opatrně tak, aby nezpůsobil žádné materiální škody ani újmu na zdraví osobám. Vysoká rychlost při parkování brání rychlé reakci při zjištění překážky.
- Kritické překážky jako nízko umístěné předměty, tenké či zaostřené předměty nemusí být zařízením za některých okolností snímány a rozpoznány.
- Aby se zamezilo nesprávné funkci, je třeba udržovat senzory čisté od sněhu, ledu a nečistoty. Při čištění senzorů nepoužívat tvrdé či zahrocené nástroje.
- V případě nesprávné funkce systému, obraťte se na svého instalátora.
- Rychlé změny teploty, může způsobit selhání systému.

PODMÍNKY ZÁRUKY

Záruka se omezuje pouze na funkčnost systému. Na záruku se nezahájí škody zaviněné při kolizích způsobených nesprávnou signalizací (či chybějící signalizací), nesprávným hodnocením signálu, či chybou zaviněnou řidičem. Na výrobek se vztahuje záruční lhůta, jejíž doba trvání je 24 měsíců ode dne nákupu. Datum nákupu je vždy vyznačeno na pokladním bloku či na příslušné faktuře. Záruka se neuznává v případech, kdy výrobek byl poškozen v důsledku nesprávné instalace, pádu, dopravy či nedbalosti, jednoduše řečeno z důvodů, které není možné uznat jako výrobní závady. V případě nesprávného nainstalování poplašného systému se výrobce zříká jakékoliv náhrady za škody takto způsobené přímo či nepřímo, jak osobám tak i na předmětech. V případě reklamaci, které se vztahují na záruku, je třeba se obrátit na prodejnu a prokázat se prodejním blokem či fakturou s uvedeným dnem nákupu.

Park Master

CZ

SPLOŠNA OPOZORILA

- Zelo pomembno je upoštevati, da ta naprava predstavlja pomembno pomoč pri parkiranju z vzratno vožnjo. Ocenjevanje ovir pred vozilom pa ostaja izključna odgovornost voznika, ki mora voziti pazljivo in previdno, da se tem ne bi povzročil škode stvarim in osebam. Velika hitrost med parkiranjem z vzratno vožnjo ne omogoča pravočasnega odkrivanja ovir.
- Kritične ovire predstavljajo navadno zelo nizki, ozki in ostri predmeti, ki jih je v nekaterih okoliščinah težko prepoznati.
- Za dobro delovanje senzorjev poskrbite za redno čiščenje snega, ledu in umazanije. Za čiščenje senzorjev ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov.
- V primeru okvare sistema, se obrnite na inštalaturo.
- Hitre spremembe temperature, lahko povzročijo napak sistema.

GARANCIJSKI POGOJI

Garancija se nanaša le na delovanje sistema. Garancijski pogoji izključujejo škodo, povzročeno s trčenjem zaradi napačne signaliziranja (ali nedelovanja signalizacije), neprimerne uporabe signalnih opozoril, napake pri vožnji. Garancija se ne uveljavlja, če je izdelek poškodovan zaradi nepravilne montaže, poškodb nastalih ob padcu ali med prevozom, zaradi malomarnosti in nasploh za vzroke, ki bi se lahko pripisali izdelavnim napakam. V primeru nepravilne montaže sistema, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe - katerekoli narave - neposredne ali posredne - napram osebam ali stvarim. Pri uveljavljanju garancijskih pogojev se morate obrniti na pooblaščenega prodajalca in mu predložiti dokaz o nakupu z navedenim datumom.

Park Master

SL

GENEL UYARILAR

- Bu donanımın park etme esnasında sürücüyü büyük bir kolaylık sağladığı göz önünde bulundurulmalıdır, buna rağmen vasita önündeki engelleri deşerferdirmek yalnızca sürücünün sorumluluğuna aittir, kendisi vasıtayı kullanırken başkalarını can ve mal güvenliğine zarar veremeyecek şekilde dikkatli ve temkinli olmalıdır. Park etme sırasında aşırı hız yapılması donanımın ön taraftaki engelleri algılamasını engeller.
- Çok alçak, ince ve sivri cisimler gibi kritik engeller bazı durumlarda donanım tarafından algılanamayabilir.
- Sensörlerin hatasız çalışması için kar, buz ve pislikten temizlenmesi gerekmektedir. Sensörleri temizlemek için sert veya sivri cisimler kullanmayın.
- Sistem arızası durumunda, Sizin servise irtibata geçin.
- Hızlı sıcaklık değişimleri, sistem arızaları neden olabilir.

GARANTİ ŞARTLARI

Garanti donanım işleyişi ile sınırlıdır. Donanım yanlış sinyal vermesi (veya sinyal vermemesi) uyan sinyalinin amaç dışı kullanımı ve sürücü hataları sonucu çarpışmadan meydana gelen zararlar garanti dışıdır. Ürünün garantisiz fiş yada fatura üzerindeki satın alın tarihinden itibaren 24 ay süresince geçerlidir. Ürünün doğru bir şekilde kurulmaması, düğümüne veya taşıma, umursamazlık gibi üretim hatasından kaynaklanmayan zararlar garantiye dahil değildir. Sistemim hatalı olarak kurulmasında, can ve mallara gelecek her hangi bir cins zarar için üretici hiç bir şekilde doğrudan veya dolaylı olarak tazminat ödemeyecektir. Garantiden faydalanabilmek için ürünün satın alın tarihini işaret eden faturalarınla birlikte yetkili satışçaya başvurunuz.

Park Master

TR